ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 6 NOVEMBER 1958 — Nr. 3280

Minister-President di Surinam Mr. S. E. Emanuels na Hulanda

No A Jega N'e Stadium Pa Descuti Cambiamentu Di Statuut

Surinam y Antillas a yega na un acuerdo tocante plaka di deposito

SCHIPHOL, 5/11. — Ora cu e ministro-presidente di Surinam, mr. S. E. Emanuels, a yega Schiphol ayera nochi, acompanja pa e ministro plenipotenciario di Surinam na Hulanda, mr. dr. R. H. Pos, el a ser ricibi door dje ministro di asuntonan di ultramar di Hulanda, mr. G. Ph. Helders, y pa drs A. Jonkers, director y hefe di directiva Surinam y Nederlandse Antillen dje ministerio ey. Cu e mes avion a yega mr. N. Debrot, director dje oficina di e ministro plenipotenciario di Antillas. E ministro plenipotenciario di Antllas, sr. W. F. M. Lampe, tabata presente na Schiphol tambe.

Mr. Emanuels a informa un periodista di ANP, cu el a bini Hulanda como ministro-presidente nobo, pa presenta su respetonan na la Reina, cabezante di e reinado y cabezante dje gobierno di Surinam. El lo bishita e ministro-presidente di Hulanda, Dr. W. Drees, y e ministro di asuntonan exterior, Mr. J. M. A. H. Luns. Mr. Luns tabata su hefe, dia cu Sr. Emanuels tabata den servicio diplomatico (na e embahada di Hulanda na Washington). E ministro-presidente di Surinam lo tene discusion cu Mr. Helders y cu e ministro di financien, Sr. H. J. Hofstra, tambe. Su bishita na Hulanda lo dura 8 dia. Dia 14 dje luna aki el lo bolbe Surinam, via New York y Washington.

El lo discuti desarollo dje Tienjarenplan di Surinam cu ministro Hofstra.

El a bisa cu Surinam y Antillas a hanja un acuerdo pa e asunto dje placa di deposito. Gobierno di Surinam lo garantiza cu el lo paga un biahe eventual di regreso for di Antillas pa Surinam. Asina e placa di deposito lo ta liber.

Por lo pronto no tin cambio den Statuut

Mr. Emanuels a papia tocante Statuut cu poco palabra: „Lo no tin discusion na Den Hoag toconte cambio eventual den Statuut", asina e ministro-presidente a bisa. „Esey lo to prematuro no e momento aki. No a yega mes na e stadium, den cual lo por tene un entrecambio di opinion en conexion cu interpretacion di Statuut".

Mr. Emanuels a contesto e pregunto, si Surinam ta satisfecho cu e Statuut, recordando, cu e mes a yudo den creacion dje Statuut. „Lo por contesta e pregunta aki bisando si y no. No lubida, cu tobata posible pa mira den e ultimo anjanan, si e Statuut tabota cumpli cu e necesidadnan di realidad.

No to imposible cu podiser lo por trece cambio den algun parti di dje, cambio posiblemente di caracter administrativo-formal pero en bista dje circunstancianan actual no ta posible pa dicidi, si lo mester cambia Statuut mes pa esey".

Clarence Hinnant contra Battling Siki 11 November

ORANJESTAD — Diadumingo anochi a jega na nos isla Clarence Hinnant, kende ta no. 10 riba lista di light-heavy-weights. Dialuna caba e boxeador aki a cuminsa train pa su encuentro cu Battling Siki cual lo tuma lugar dia 11 november proximo den Swingsters Square Garden.

Indudablemente Siki lo tin su man jen cu e boxeador aki kende door di su enorme training y experiencia den boxeo a hanja gran nomber tambe door di su punchnan duro tanto izquierdo como derecho.

Hinnant, 24 anja di edad, ta box 8 anja largu caba y durante e tempo aki e la box entre otro contra e famosonan manera Harold Johnson, Yolande Pompey, Tony Anthony, Ivon Durelle y Willy Troy. Berdad cu e la perde su ultimo pelea contra Tony Anthony, pero prome cu e decision di puntos a worde dicidi, e tabatin Tony dos biaha contra lona.

Segun declaracion di Hinnant e mes a anhela un pelea contra Siki, kende e ta pensa cu e lo bati. Durante December e tin gusto di enfrenta Sugar Boy Nando, si esaki dune e oportunidad ei. E encuentro aki di Siki-Hinnant ta bira 10 round.

Otro peleanan cu ta riba programa pa dia 11 ta: Efi Croes contra El Negrito del Batey, ocho rounds; Kid Zozal contra Saga Pinto, 6 rounds; Joe Brown contra Sonny Boy West di Corsow tambe un partido di 6 rounds y Young Walcott contra Little Joe tambe un partido di 6 rounds.

Bendicionamentu di convento Imeldahof 16 Nov.

ORANJESTAD. — E convento di soerunan di Bethanie „Imeldahof", cual a worde construi riba terreno di Imeldahof, dialuna dia 16 di november proximo, lo worde bendiciona solem door di S.A. Exc. Mgr. J. Holterman, Obispo di Willemstad. E ceremonianan lo cuminza pa 5'or. Despues tin ocasion pa e invitadonan mira e edificio nobo.

E.M. Bronswinkel agente Goggomobil

ORANJESTAD. — Senjor E. M. Bronswinkel, segun e la informa nos, a keda nombra como agente di Goggomobil, pa Aruba, un auto chiki di Alemania. E ta spera su prome tres autonan dje type „coupe" pronto cu „Prins der Nederlanden".

Feria di Trappers diasabra awor

SANTA CRUZ. — Diasabra anochi pa 7'or e feria di Trappers Club na Santa Cruz oficialmente lo keda habri. Produccion dje feria aki ta pa drechamentu di sportveldnan di Trappers.

San Nicolas ta riba den vijfkamp di polisnan

ORANJESTAD: — Den POVA-centrum na beach diamars anochi pasa e tercer parti di e encuentronan di deporte di polisnan entre Oranjestad y San Nicolas a tuma lugar. E biaha aki nan a hunga bridge cual a worde gana pa San Nicolas cu 113 contra 105. Awor e situacion ta 2—1 na fabor di San Nicolas, pero Oranjestad no ta perde speranza, pasobra segun nan di na capital tin e mihor tiradornan di scopet y klaverjassers. Tempo lo comproba esaki.

Pader J. Copary cu verlof

ORANJESTAD. — Pader J. Copray di Oranjestad diadomingo awor pa 9'or y mei lo drenta avion pa bai Hulanda via New York. Na Hulanda e ta spera di bai goza di seis luna di verlof. Su trabao lo worde reparti entre e otro padernan na Oranjestad te ora cu na februari su suplidor jega.



Alarma falsu

ORANJESTAD. — Dialuna atardi nan a melde cu tin candela na Kaas di Paloma 6. Brandspuit a sali pero por nada, tabata alarma falsu. Mal wega!

Malvadonan

E atardi ei un habitante di Emmastraat a telefonea polisnan, y ta raporta cu e or su esposa cada biaha ta worde jama pa telefon por nada pa poco malvado, cu ta usa palabranan sushi. Na un telefon publico den vecindario e polisnan a hanja dos mucha ta actua masha activo. Bao di sospecho di ta e culpablenan dje palabra sushinan H.R. a worde hiba na warda y despues nan a worde entrega serca Kinder en Zedenpolitie.

Un fuerte

Den anochi di dialuna pa manece diamars pa banda di 4'or A-n247 cu e chofer J.T.V. banda di Pos Chiquito a dal den un poste di luz. E chofer a worde herida na cabez y braza, pero no grave. Despues di a worde atende den Centro Medico di Lago e por a bai su cas. E auto si a keda total loss ƒ 2.500.—. E poste di luz a hanja otro posicion. Parse cu e chofer a pega sonjo riba caminda.

Ladronicia

I.M. a raporta na polisnan cu nan adrenta su negoshi y a horta den B. v.d. V. Zeppendfeldstraat. Nan a kibra e slot dje porta y asina a hanja moda di drenta. Nan ta hanja falta di un zwembroek, diez paar di meja, sportshirst, un sombre y poco dashi.

E caballero aparentemente a dicidi di bai busca poco panja bon pe bisti. Senjor Kibbelaar tin actualmente su mejor dectectivenan den e caso aki.

Quibra glas di bentana

L.T. a telefonea polisnan cu poco mucha homber diabierne siman pasa a kibra 5 glas di bentana di Aruba Commercial School situa na Weg Rooi Hundo.

Hanja y perde

Helena Hoek di Socotorowijk 53 a entrega na warda di Oranjestad un bril di lesa. Recherche Van den Berg a entrega na e mes warda un bril di lesa di mucha den un estuche berde, probablemente e ta pertenece na un mucha mujer.

Los niños lapones van en avion a la escuela

Unos niños lapones, cuyo medio usual de locomoción es el trineo tirado por renos, hicieron el mes pasado su primer viaje aéreo. Los ninos volvian a la escuela de Jokkmokk, en el norte de Suecia para asistir a los cursos do otoño, y el mal tiempo les impedië hacer el viaje en su forma acostumbrada.

Estafa Di „Overtime" Na Lago

Fiscal: Fuera su mes C.V. a hiba cuater homber mas den perdicion

C.V. e hoben di 31 anja y anteriormente empleado di Lago como oficinista tabata e persona principal diablerne mainta dia 24 di october den e caso contra e cinco empleadonan di Lago, cu a horta Lago door di declara mas hora overtime di loke en realidad nan a traha. Tribuna tabata jen di hende y cu interes nan tabata sigui e discucionnan di ambos banda dje mesa berde.

ORANJESTAD: — Aki nos ta laga sigui e relato detalla dje caso contra e cinco empleadonan di Lago, cu tin di haci cu e falsificacion di listanan di overtime. Door di circunstancianan e publicacion aki ta poco delata.

Segun declaracionnan di testigonan y tambe di acusado mes, e estafa mester a tuma lugar na siguiente manera: C.V. tabata encarga cu jenamentu di formularionan di overtime, cual, ora e ta entrega serca su hefe di departamento pa control y pa su firma. Despues V. ta bolbe hanja e formularionan den su man pa e manda nan pa otro departamentonan. Loke ta socede awor, V. ta logra di gana interes di cuater otro empleado mas pa un wega masha peligroso. Una vez cu e hefe di departamentu a firma e documentonan V. ta cuminza hunga cu e cifranan, esaki e ta haci pa su mes y pa e otronan L.L., N.K., S.T. y N.SZ Si tabata para „4", anto V. ta scirbi cu su machin un „2" dilanti, di manera cu e oranan ta bira „24". Asina „9" ta bira „39", un „6" ta bira „16" y te hasta „23" te „43".

Nan tabata hunga cu cifras manera nada un pasa! Hopi lunanan largu e falsificacionnan aki no a worde descubri y pues e cinco senjornan tabata cobra hopi mas placa di overtime cu nan a traha en realidad. Pa su bondad V. tabata ricibi un parti di nan „ganashi". E ta pone nan na altura cada biaha prome cu dia di pago telefonicamente.

„Hola m'a drecha e cuentanan trobe: di e 4 m'a haci un 24! Anto mi ta hanja un tantu di bo, he?" Fin di September V. a haci un error chiki: e la laga un di su clientenan traha un cantidad di overtime, cu e homber cu tur boluntad di mundo no por a traha nunca. Pues tur e cinco pajaronan sabio a cai den trampa.

Pa e mes no

V. ta declara falsificacion dje formularionan di overtime y estafa na Lago, por lo menos di loke ta toca na e otro cuaternan. Pa su mes e ta keda nenga esaki pertinente, y cu debidamente e tabatin derecho riba tur e oranan cu el a cobra di overtime. Cu e ta cambia oranan na su fabor V. ta declara, ta pasobra su hefe no kier pa nan traha tantu overtime asina: ta costa Lago mucho. Di tal manera e no tabata risca di laga e homber mira cuanto hora e la traha en realidad y ta jena un cifra chiki riba e formulario: despues cu e hefe a firma e ta agrega e cantidad di horanan cu en realidad e tin traha.

Contradiccion

E cuento aki sinembargo ta keda henteramente contradici door di ass superintendent M.T.M.B., hefe di V. un senjor carinjoso cu cabei blancu caba, cu tabata presente como testigo, y ta declara cu ningun manera e por imagina con V. por a traha tantu ora asina di overtime manera e la raporta.

Te hasta cu su trabaonan di „committee-work". V. no por jega na e sumanan ei. Cu V. a traha anochi na cas ta imposibel, como esaki semper ta worde raporta y tal raportnan di V. nunca e la ricibi. Pa trabaonan di „Special Problems Avisory Committee" di cual V. tabata un miembro. „Overtime" no ta worde paga. Sinembargo pa trabaonan pa „Grupo Life Insurance" si nan ta haci esaki, pero tampoco pa e trabaonan aki V por a traha asina tanto ora di overtime. Por lo demas e testigo aki ta aclara, cu V. den caso di conflicto cu su hefe tocante trahamentu di oranan despues di trabao, semper tin e derecho pa bai serca un dje otro hefenan mas haltu of pone esaki na atencion di LEC. Y en todo caso di un conflicto cu V. tocante e gran cantidad di oranan despues di trabao cu e ta marca riba e formularionan, e testigo ta declara juez, semper e lo a laga paga V. su oranan prome y despues bai controla V. su trabaonan un biaha mas y tene V. na bista. Argumento di V. cu su hefe no ta permitiele pa traha overtime, e testigo ta contradici cu e informacion, cu e mes mas di un biaha a suplica V. pa traha overtime.

Demanda di fiscal

Fiscal ta juzga dje declaracionnan di testigo y di V. mes e prueba di „falsificador di documento" y „estafa" na Lago, suficientemente legal y concluyente comproba. Fiscal ta jama V. e persona cu a tuma e iniciativo pa e enganjo aki. Ta bini acerca ainda, cu V. directamente y tambe via e cuater otronan tabatin ganashi, y ademas a hinca e cuarteto den perdicion huntu cu ne. Pues, ademas cu nan mester aparece dilanti juez, tur cinco a hanja nan retiro caba door di Lago, di manera cu awor cinco cas di familia a keda sufri dje consecuencianan. Cu e hecho aki fiscal segun e ta declara, debidamente lo tene cuenta ora cu e ta stipula e castigu, manera cu fiscal di otro banda lo tene cuenta cu e hecho, cu V. a worde retira for di trabao, y no ta hanja e compensacion di lay-off pues.

Sigui lesa riba pag. 2

ESTAFA NA LAGO

Continuacion di pag. 1

y tambe mester a paga e danjo di placanan cu e tabatin den su spaarfonds. E demanda tabata castigu di prison pa un anja y seis luna cu descuento

Defensa

Mr. Frank Hartong, abogado di V. ta referi na prof. Taverne ora cu e ta pone na duda e declaracion di comprobacion di fiscal: segun e, un comprobante independiente, no a worde duna, pues fuera di declaracion di acusado mes. Segun opinion di mr Hartong fiscal mester comproba cu V. NO a traha e tantu overtime cu e la declara, locual segun e ta bisa no a worde aclara suficiente door di testigo B. Riba e punto aki pues V. lo mester worde absolve pa motibo di deficiencia di prueba. Tocante actividadnan di V. contra e otro cuaternan, su abogado tambe ta jama esaki criticable. Por lo demas mr. Hartong ta di opinion, cu V. no mester worde marca como e unico chibo culpable y e otro cuaternan manera e pobercitonan cu a bira su victima: „huntu nan a goza, huntu nan mester sufri e consecuencianan" Mr. Hartong por lo demas ta suplica, „awor cu no tin tantu nubia mas riba Reclasering y tin poco mas placa disponible", pa laga traha un reclaseringraport di su cliente, kende mester mantene suegronan, su esposa y jiunan.

Replicato

Den su replicato fiscal ta splica cu debidamente ta existi prueba positivo. Cual ta basa riba: 1. declaracionnan di acusado mes cu despues cu formularionan ta firma pa su hefe ta cambia e cifranan — 2. diferencia entre declaracionnan di acusado y testigo B., diferencianan cu acusado no por a nenga contra e testigu B. aki y 3. e pago di e overtime falsifica cu e cinco hendenan a cobra en realidad. Fiscal ta sigui persisti e mes un demanda. Den su contra-replica e abogado ta declara di mester sigui insisti riba absolucion di su cliente dje acusacion por lo menos di loke ta pertenece na e personalmente. Tambe mr. Hartong ta sigui exigi un raport di reclasering. Diabierne awor juez lo duna su desicion.

Despues e tresnan cu a provecha ta jega na beurt: N.S.Z., V.D.R. y N. K., respectivamente 47 anja, 28 anju y 54 anja. Nan abogado tabata M.C.A. Rojer, un abogado di Corsow. Nan tres huntu ta para ei, preocupa y duro afecta door di nan enganjo. Nan ta worde acusa „door di nan actitudnan, of comportacionnan di haci uso di V. su falsificacionnan of por lo menos su estafa y ta complice den esaki".

Entre e tresnan Z. por a cuminza prome cu su historia. Esaki ta bisa cu na principio no por a comprende ta kiko V. tabata haci. Ora cu e la jega na altura di su hechonan, e la bai serca su voorman cu e observacion cu e la ricibi placa di overtime dimas. E voorman a mandele serca V. kende a bise naturalmente „keda ketu no papia nada". Despues e la bisa un di su voormannan Americano cu e la ricibi 194.— florin di mas. Esaki a contesta: „bo ta un homber honrado y pesei bo por keda cu ne numa". Z. a menciona tur esaki tambe na su esposa, y huntu nan a jega na e conclusion, considerando V. su esposa y jiunan di no raporta e falsificacion aki como ta e famia lo sufri mas y nan a dicidi di keda ketu, pero Z. ta traha mas duro cu antes pa compensa e danjo.

„Bo no kier a pone V. den dificultad, pero awor bo mes ta den dificultad", juez ta observa.

Acusado: „Mi consenshi ta limpi".

Juez: „Pero bo a cobra placa cu bo no tin derecho riba dje".

Z: „Mi consenshi ta bisa mi, cu mi a haci mihor di cera mi boca". Ademas Z. ta agrega cu Lago no ta aprecia reclamacionnan, cu por dirigi na retiro di su empleadonan.

Despues di a mira strafkaart di Z., riba cual entre otro ta aparece ladronicio y encubrimentu, juez ta observa, cu e diferencia entre di mi cu di bo no ta henteramente na claridad serca Z.

Despues V.D.R. ta hanja palabra. Dilanti rechter-commissaris e acusado aki a declara cu e tabata sa cu V. tabata falsifica e cifranan, pero awor dilanti di juez di repente R. no sa cu V. tabata falsifica nada. Por ultimo R. ta declara numa, cu e tabata sa masha bon semper.

„Bo mes ta hanja loke bo ta haci tabata correcto?" juez ta puntra. Contesta: „V. tabatin un puesto haltu y si V. bisami cu tur cos ta okay, pa mi tabatin basta".

No. 3 e bicuw N.K., no tabatin mucho di bisa. Mas tabata sintiele di loke e la haci. E enganjo aki semper tabatin K. den ansha y te hasta e kier a tuma su retiro pa sali dje miedo y tencion cu e ta hanjele aden. Bao di impresion di V. sinembargo e la cambia di opinion despues.

Demanda di fiscal

Fiscal ta conclui cu tur tres e senjornan tabata sa cu nan ta ricibi placa di mas, gracias na falsificacionnan di V. Pa e poco cu nan a lucha contra V. pa stop cu e falsificacionnan tabata mucho modestia y ademas semper nan ta acepta e placa contento cu dos man. Tur a keda sin protesta debidamente contra actividadnan di V. „Complice y estafa mas di un biaha" fiscal ta hanja comproba. Nan tabata complice pasobra nan ta ricibi placa sablendo cu ta door di falsificacionnan nan ta hanja tantu placa asina: asina cu nan tabata juda V. den su actividadnan di estafa. Si nan a nenga di acepta e placa. V. no por a sigui cu su actividadnan. Mirando e strafkaart di Z. ningun parti di su castigu ta bai condicional. E demanda ta: Un castigu di prison di seis luna cu descuento pa Z. y mescos pa e otronan pero di cual dos luna ta condicional.

Defensa

Den su argumento senjor Rojer ta trece na claridad cu segun e ningun punto dje dagvaarding ta comproba: ni e hacimentu di uso di documentonan falsifica, ni e complice den e estafa y tampoco di ta complica den e asunto, cual fiscal si ta hanja cu ta keda comproba. Complice bo ta unicamente ora cu intencionalmente bo ta yuda un otro den un crime. Fiscal ta hanja cu e senjornan, door cu nan intencionalmente no a stroba V. den su actividadnan den e estafa ta complice. Den conexion cu un arrest di Hoge Raad di 1906 senjor Rojer ta contradici conclusion di e fiscal. „E crime a tuma lugar caba, ora cu e tres senjornan aki ta tuma parti aden, senjor juez. Tur e actividadnan castigabel a worde haci caba ora cu nan ta hanja e jamada di telefon di V. kende ta pone nan na altura cu nan por spera nan „extra" di pago". Riba esaki senjor Rojer ta splica circunstancianan cu e tresnan ta hanja nan mes aden. Y e motibo cu fiscal ta stipula un castigu mas pisa contra Z., pa motibo di su strafkaart, e abogado ta observa. „No ta permitible pa sigui juzga un hende su pasado. Pa e delitonan biew e la paga caba, y no ta justo pa laga e paga un biaha mas". Senjor Rojer ta suplica absolucion pa falta di prueba den e puntonan cu su clientenan ta worde acusa of por lo menos un castigu henteramente condicional cual ta igual na e tempo cu nan tin den voorarrest, eventualmente cu un castigu condicional acerca. Riba peticion dje abogado e tres acusadonan aki a hanja nan libertad door di juez, mientras cu nan ta spera nan sentencia cual lo sigui despues.

Una represa en Siberia

En Siberia se esta construyendo una planta hidroeléctrica, que sera la primera en el mundo que funciona en una región helada durante todo el ano. Esta situada al nordeste de Irkutsk, sobre el rio Mamakan, tributario del Vitim. Una represa de casi 60 metros de alto y 225 de largo sera construida, y cuando la gran estacion quede terminada, la planta suministrara energia electrica a las minas de oro y mica de la region.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves 6 de noviembre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa

6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Actualidad politica
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters

Diahuebs 6 di November

5.00 Musica de Banda
5.15 Bida feliz
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Academia del aire
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 La hora Nazarena
Melodias del alma
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 Sign-Off

Sugar Boy Nando tin bon aceptacion
Diasabra awor cantra Burgues

ORANJESTAD: — Diasabra awor e campeon Antillano di peso medio, Sugar Boy Nando lo realiza su di tres pelea na Montevideo. E biaha aki su rival ta Juan B. Buergues, light heavyweight di Uruguay, kende anja pasa a gana Wim Snoek pa punto. Posibel cu despues di esaki Nando lo bringa su di cuater pelea aja tambe na Montevideo. Loke e ta bai haci despues di esaki no ta sigur. E tin oferta di Buenos Aires contra Eduardo Lausse, di Santiago de Chile contra Humberto Loayza di Montevideo, na unda cu gustu nan ta desea di mira Nando box contra e campeon light heavyweight di Sur-America, Dogomar Martinez. En todo caso intencion di Henk Ruhling ta pa laga Nando tene por lo menos un pelea na Aruba y eventualmente uno na Corsow tambe.

FUNERAL

Dia 10 di november proximo lo cumpli cinco luna cu nos querido deudo

THEODORUS MADURO
q.e.p.d.

a fallece, pa cual motibo lo tin un Sacrificio di misa, requiem cu sepulcro, asisti pa tres Pader, pa e eterno descanso di su alma, den iglesia Cristo Rey na Brasil pa 7.00 or a.m.

Su mayornan ta agradece tur familia, amigo y conocirnan recordele den nan oracion.

PAGINA TRES

Sugar Boy Nando A Munstra Di Ta Un Bon Boxeador Ganando Rocky Rivero

(Di nos sportreporter)

Amigos lectores, despues di nos publicacion un poco dia atras unda nos a duna di conoce na e fanaticada di Antillas, e victoria di nos campean antillano Sugar Boy Nando den un labor habil y eficaz contra e argentino Rocky Rivera, a yega na nos escritorio algun graficos y clippings di e ciudad di Montevideo cual den es articulo aki nos la afrece nos querida lectores.

Segun periodiconan di Montevideo, Juan Carlos Rivero tabata leeuw di a realiza e pelea prometi y den ningun momento tabata rival di nos campeon antillano.

Loque tabata e combate entre Nando y Rivero: E pelea no a resulta na agrado di e publico ya cu esaki tabata spera otro clase di espectaculo, pero si e combate a duna di conoce e verdadero valor di e pugilista antillano. E lucha tabata henteramente desigual, apoyando e concepto cu solamente tin di expresa cu Sugar Boy Nando a logra nuebe di e diez roundnan senjala, algun di nan pa ventaha abrumadora, locual a permiti e jurado un veredicto facil dunando un decision unanime na e campeon antillano Sugar Boy Nando entre 16 y 20 puntos ariba tur e tres carchinan.

Nando den e pelea aki a expresa categoricamente cu e ta un excelente pugilista, cu condicionnan i tecnica estimable. Apenas e pelea a ser inicia cu Sugar Boy Nando a drenta domina e situacion den tur aspecto ariba Rivero.

Den e segundo asalto, a parce cu Nando lo termina e combate door di un fuerte golpi derecho conecta na curpa di Rivero unda e argentino a mustra mesora e efectividad di e potente derechazo di e campeon antillano, pero apesar di cu e argentino su rodianan a dobla, e campeon antillano no por a follow-up di un manera efectivo pa termina e pelea. Di ey padilanti te na di sexto round, e argentino Juan Carlos Rivero a recupera di e fuerte castigu ricibi na man di e campeon antillano, creando un situacion di gran peligro na su rival Nando, kende despues di e pela a duna di conoce cu el a sinti e poder di e golpinan di e argentino.... Si tabata falta algo pa cataloga Sugar Boy Nando como excelente boxeador, tabata e momento cu el a expresa su valencia cambiando golpi cu e argentino di igual a igual. Esaki tabata e unico round unda nos campeon antillano tabata den peligro, pero a mustra di ser valiente y cambio golpi cu e argentino y bolbe bira donjo di e situacon te na final di e combate. Rivero a termina cu un corta ariba su ceja robez, consecuencia di e fuerte castigo ricibi na man di e campeon antillano Sugar Boy Nando. E pelea no tabata di un agrado absoluto: no door di loque Nando a presta sino door di e ausencia di Rivero como rival di categoria. Tabatin actitudes criticables contra di Rivero despues di e pelea.

Nando manera semper mustrando atencion despues di su combatenan cu e adversario di es anochi. Aki despues di pelea el a acerca Rivero cu ta dunando muestra di dolor den expresion di su cara.



(For di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor Arubaanse Courant.

Bondad publica lo siguiente den bo apreciable courant y di antemano gracias.

Awe cu mi consensji limpi, mi kier dirigi lo siguiente na henter pueblo di Aruba pa pueblo mira mi falta y huzga mi manera cu mi ta merece y no bai tras di loke hopi hende ta bisa.

Na cabamento di anja 1957 mi a topa cu Sr. C. V. kende ta un bon amigo di mi. V. a puntra mi si mi a cobra mi placa di vacantie caba. mi a contestele cu si. V. a pidimi si mi por fiele Fls. 100.—, te ora cu e hanja su placa di trift plan. Sin pensa nada malu mi a saca fls. 100.— di mi sacu y mi a fiele.

Segun Lago su record. for di Januari — Februari y Maart V. a cuminsa cu ponemento di overtime pa mi. Durante tur e lunanan aki ma traha varios biaha overtime y mi no a ripara cu mi a hanja di mas. Mi a tende cu Sr. C. ta bai cu vacantie pa 11 siman, un dia prome mi a jama V. pa mi find out ta kende ta keda na su lugar. V. a bisa mi cu ta ami, mi a puntrele ta di con e no a haci ningun cambio ainda. V. a contesta mi si e haci e cambio tempran e ora ei mi no ta hanja chens di gana algo di overtime. Si e la haci e cambio for di ajera, awe lo e mester a duna mi off y cuminsa majan den e otro group, ma si e larga mi traha awe y bolbe back awe nochi e ora ei awe nochi mi ta gana overtime y tambe otro majan cu ta mi dia liber. Di es manera aki mi ta ehanja 16 hora di overtime na lugar di 4 hora na straight time segun e contract cu L.E.C. tin cu Lago.

Asina mi a traha diferente bez. mi a kere cu ta esei tabata e unico chens cu e tabata tin di duna mi chens pa traha riba mi dia liber nan y asina gana algo mas, pero nunca mi tabata sabi cu e por a falsifica e overtime sheet.

Despues cu mi a tuma over e group di Sr. C. mi mester a traha henter luna den es group ci sin cu mi a worde

Sigui lesa na pag. 4

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di



— nos tin tur cos pa bo fiesta —

Awe ta celebra su prome aniversario e chikitin Judith Zaviera Greeuwx. Felicitacion ta bini di su tata Luis, mama Helena, 5 rumannan, tanta y omonan, primo y primanan. Madrina Dina Hassell, padrino Mario Croes, wela y welonan, especialmente di senjorita Magdalena Henriquez.

— — —

Sr. Augusto Marchena ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Leoncita, jiunan, nieta Rosa, Helena, tambe di su suegro Hilberto Thiel y Pedro Fingal, Efraim Maduro, Simeon Geerman, y, demas familianan Marchena, Thiel, Maduro, Geerman.

— — —

Srta. Hyacintha Wouters, kende ta celebra su 18 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Johan Rasmijn, madrinanan Anthonia Ras y Novita Vrolijk, especialmente di su amiganan Aura Solognier, Philomena Nicolaas, Irena Wouters y Wilda Winklaar.

— — —

E hobencito Benedicto Martinus Figaroa ta cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hose, mama Simona, rumannan Mena, Teofilo Mito, Frankl, Livia y Emerita, tambe di su welanan, tantanan, omonan, madrina Rosalinda Figaroa y padrino Juan Ruiz, especialmente di su amigonan di 2e klas na Noord.

— — —

E hoben Geronimo Leest, kende ta cumpli 12 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su mama Gerarda, padraso Cornelio, rumannan Juan, Miro, Judith welo, wela, omo y tantanan, tambe di su madrina Rosa, Maria Stokkel na Curacao, prima y primonan, tambe di su amigonan di School di Noord y especialmente di Nicolasa Leest y su padrino Pio Cinco Leest y demas familia Leest.

— — —

E hobencito Pedro Eduardo Kelly ta cumpli 8 anja. E ta haja hopi felicitacion di su tata Eduardo, mama Chenta, 4 rumannan Luis, Mena, Lita, Ina, welanan Anita y Selina welonan Pedro y Servacio, omonan y tantanan, primo y primanan, especialmente di su padrino Nicasio Arends, madrina Maria Tromp, amigo Efrain de Cuba y demas familia Tromp, Kelly, de Cuba y Arends.

— — —

Ruffo Winterdaal ta celebra su 11 aniversario y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 10 rumannan, Pepe, Chichi Croes.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Eduardo Kelly. E ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Chenta y 5 jiunan.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 35

„Mi no quier tende mas". Carmen a sclama, anto indigna. „Ta masha malo di bisa semehante cosnan".

I cu esaqui Carmen a termina e combersacion asina peligroso cu e viuda cu a mishi cu un di su euerdanan delicada dje relacion cu e tin secreto cu famia Ryeburn.

CAPITULO XV

Semper Lady Clarisa a queda ta recorda den su bida casa e dia cu pa prome bez el a puntra su esposo si esaqui tabata stime, si realmente e tabata stime, mescos cu e otro hombernan tabata stima nan muhe i el a trata na coordina tur su pensamentonan den e sentido ai. Pa qui motibo e tabata duda? E no tabatin ningun sorto di motibo. E no por a splica e sospechonan atormentoso cu a drente pa observacionnan di Sra Drayton, e muhe cu e conceptonan asina stranjo di amor.

Armin tabata semper bon, atento, considera i tabata solicita semper pa su bienestar. E tabata haci tur loque tabata na su alcance pa su felicidad i semper e tabata trate cu carinjo. Tur esaqui n' tabata prueba di amor? Hamas e tabata sali sin dje; si e tabata desea di bai pasea den parque of den hardinnan semper e tabata dispuesto na companje. Di tur manera e tabata sa cu wel tabata existi un diferencia chiquito i sutil, pero e diferencia ai no tabata causa ningun estorbo entre e amor di dje cu Armin. Ta claro cu tabata existi un diferencia den e forma di stima, pasobra e cu Armin lo no tabata stima otro asina locamente manera lord i lady Whitem, pero e diferencia ai e no por a splica. I e muhe aqui a decidi di combersa seriamente cu su esposo respecto loque tabata molestie. El a sali e dia ai anto despues en busca di su esposo i el a contra cun'e „Times".

I el a bisa:

„Armin, bo quier concede mi algun minuut, pasobra mi tin algo di combersa cu bo".

„Bo sa mucho bon cu semper mi tin mi horanan na bo disposicion, Clarisa". I sonriendo bondadosamente el a pone su corant un banda i a scohe su puesto na lado di su muhe.

E tono di su boz no a complace e muhe por completa. E no a hanja e palabranan aqui ainda basta espontaneo, sali foi su profundo curazon.

E condesa tabata permanece gentil i hermosa i e conde tabata considere pa e figura di mas linda cu un homber por a contempla. E tabata bisti na un traje sencilla i den su cabeinan abundante tabata luci un ramillete di floman. Dilanti e homber cu e tabata stima e tabata parce indecisa, temiendo di bisa un palabra cu por a ofendé.

„Mi ta mira cu bo no tin pura di cuminza cu bo historia", e conde a bisa sonriendo.

„Quizas ta un poco temor di loque cu mi quier bisa", el a conteste. „Mi quier haci bo un pregunta sol....bo ta stima mi realmente?"

Armin a draai mira e muhe admira.

„Cu si mi ta stima bo realmente?" el a ripiti. „Ta pregunta stranjo esai?"

„Realmente mi ta meen, e mes amor cu otro hombernan ta profesa na nan muhe".

E muhe a queda babuca mirando com e pregunta a asombra Armin i el a responde:

„Si ta bo tabata na mi luga, anto lo bo a comprende mescos cu no tabata existi e necesidad di haci un semehante pregunta". *(E ta sigui)*

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Diahuebs 6 di November

CINE

DE VEER 8.30: Rock, Rock, Rock
RIALTO 8.00: Trio los conquistadores en persona, en combinacion cu e pelicula: Tarzan and his mate
PRINCIPAL 8.00: The vanishing American
AURORA 7.30: Marshals in disguise
SAVANETA 7.30: Death in small doses

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 6 di November

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticia na Ingles

08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di Argentina
09.00 E artista di siman Leo Marini
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Casino de Sevilla
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Fernando Albuerne
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M...ce a-bes
11.15 Melodias Latinoamericano
11.30 Calypso Hits
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio

13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Bo concierto diario
15.00 Compleciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 The McGuire Sisters
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Juan Serrano
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Noche tropical
21.30 Musica popular
21.45 Concierto di melodias instrumental
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 6 di November

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura
4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Juan Serrano
5.30 Trio los Panchos
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Napoleon y su orquesta
9.00 Programa CCA
10.00 Clausura

EL CISCO KID

Den e mina di koper e grupito a reuni. mientras e homber ta bisele: „Senjorita.... scirbi bo amigo algo" y e homber ta dunele un pida papel. Tur sorprendi e mucha muher ta tuma e papel bisando: „Eh? Kiko mi mester scirbi?" Y e homber ta continua bisando: „E ta trata di un mensahe pa e alcalde Riancho y como e ta gustabo e lo haci loke bo pidiele". „Ridiculo", Delia ta exclama furioso. Y cu un cara sonriente e homber ta bolbe bisele: „Ya nos a mira boso manera bon amigo.... E tabata bisabo palabranan dushi.... Y pa bo consehonan e la cera e cas di wega."



JUAN EL INTREPIDO

I hoben den tur su angustia den e corriente di awa fuerte ta trata di alcanza di tur manera e jeep, cu ta casi bao awa. Y e ta logra tambe di zambulla bai fondo pa rescata Chun cu tabata den e jeep y cu tabata den peliger di hoga. Al fin e la trecele riba nivel di awa y ora esaki ripara e cara inmovil di e Chun e ta bisa tristu: „Pober Chun. E la duna su bida pa esun di mi". E jeep mes a keda cubri di awa, alla banda.



☆

DICK TRACY

Na warda di polis e siguiente conversacion ta tuma lugar: „Tuma fingerprint di tur tres y hiba e copia pa FBI via e speedfoto Machine." Y mientras Tracy ta baha cu su aparatonan di bau awa pa zambulla, e otro nan ta bisele fei e boto: „Esei ta loke a sucede. Tracy?" Y Tracy ta contesta: Mi ta bai tira otro vista, Sam".

Si, e „dropper" y e „Gorilla" a hanjele. Lastima cu tur criminal no por caba cu nan mes asina. Y e contesta tabata: „Righto". Mientras tanto Sam ta observa, mientras e ta rema bai: „Si solamente nos por a duna cuenta di miss Egghead nos lo hanja henter e bunch".



RIP KIRBY

Kirby ta lastra hunto cu su mes e cacho furioso di Stanley bau awa y su bril ta spart fei su cara. Pero Kirby ta purba tur lo posibel y ta bisa den su mes: Mi ta keda tenele te ora cu e calma...."

Y alafin e la logra sinembargo, pasobra poco rato despues Kirby ta sali riba awa subelatado e cacho na su banchi y ta bisa: „Bon, pasobra cu tur e awa ey lo bo no keda cu gana di bringa mas."



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Limo ta sosega riba cama y a llama Sr. Potter na telefoon. Sr. Potter, lo mi quier a papia cu bo so! e ta cuminza. Di quico asina? e otro ta puntra di e otro banda. Laga nos bisa.... bo tin informacion cu mi por usa, y ami tin noticia di bo cu Jo bo no tabata quier pa mi usa ... Limo ta signi. Mi no ta gusta e asunto ei mucho.... pero bo por bini numa. Sr. Potter.... nos ta queda palabra den mi hotel awe nochi! Limo ta continua e combersacion. Pero mi tin un cita awe nochi.... Sr. Potter ta lamenta. Sin duda ta Srta. Gregg, bisele „obligacion promer cu devocion", asina lo e stima bo mas tanto! Limo ta termina.



EL DIARIO DE UNA VIDA

Leila cu Dan ta paseando den ciudad, nan ta pasando „The Cave Club". e ta weitando algo cu e no ta gusta. Bo ta bishita e cueva ei mucho, Val e mucha muher ta bisa. No bisa asina, Leila, osei no! Y e ta camna bay dilanti. .. ta bisa su moqueta pa lage baha riba un fotografo. Mi no ta gusta pa nan saca mi portret ariba caya, tende! Y un watchman di „The Cave Club" a garra e homber. Bo no ta queda sin haya un moqueta back, e fotografo ta bisa yen di rabia. Bo no mishi cu e clientenanl coge bo camara y laga tumba e otro ta conseje.



☆

PEPITA

Lorenzo a perde sonjo anochi, e a cuminza traha masha bon awe, pero awor cu a bira traimerdia e no por babri su wowonan mas. Z-z-z-z.... e ta ronca. E hefe cu no ta laga di tira bista riba su empleadonan a dicidi di bin tira un vistazo. Quico e ta mira? Lorenzo! Paquico bo no ta drumi na bo cas? e ta baha tur dos su moquetanan riba Lorenzo. Ora Lorenzo a haya rosca atrobe e ta contesta: „Pasobra si mi drumi na cas mi no ta cobra!" Esei a caba cu e hefe. E a coge Lorenzo pasé door di bentana. Hefe, corda ta di ocho piso ...! No! „Afor" e hefe ta grita furioso.



REMITIDO

Continuacion di pag. 3

cambia y dia di pago mi a ripara cu mi a banja overtime paga cual mi no a traha pe. Mesora mi a raporta serca mi shift-foreman cu mi placa no tabata correcto, y e la bisa mi jama V. large check cu Accounting Dept. pa mi. Ora cu mi a jama V. na telefon y bisele e la contesta mi cu e placa tabata bon, cu e overtime cu mi a hanja di mas ta e mes a butele pa mi.

Mes ora mi a bisele cu e la baci masha malu di haci tal cos sin mi conocemento y si ta asina e kier paga mi pa e fls. 100 cu e debi mi e por wel keda cu ne numa. pasobra mi no kier banja mi envolvi den sorto di casonan asina. E la contesta mi cu mi no tin di worry, cu nada no ta pasa, ma tabele redondamente pa e no haeie mas. Su siguiente luna un dia prome cu pago V. a jama mi na telefon pidi mi si mi por a facilite fls. 50.— cu e tabatin mester, mi a contestele cu mi no por cu mi tin hopi cos di paga y e la bisa mi cu e luna aki e la fix mi cu algo di overtime, mi a rabia masha cu ne, mi a puntrele si su cabez no ta bon, atrobe e la contesta mi cu mi no mester worry cu nada no por pasa. E siguiente dia mi a cobra y mi a bisa mi senjora kiko tabata pasando; e tambe a rabia masba y e la bisa mi cu mi mester bai serca mi hefe y declara kiko V. tabata baciendo prome cu nan bisa cu ta cumplice di dje mi ta. Mi a larga fls. 50.— serca mi senjora y mi a bisele cu ora V. bin buskele e papia cu V. pa mi y bisele pa e stop di haci tal cos, y asina e la baci tambe. Ami ta banja mi den un compromiso cu mi no sabi kiko mi mester baci!

Mi a sinta studia con pa mi resolve es problema aki. Si mi condena V. podiser mi por salba mi mes di e compromiso aki! Pakiko mi no mester condena V.? Pasobra si mi condena V. e ta bai Dakota, su senjora y su jioenan ta bai den miseria, majan cu nan ta sufri nan lo bisa cu ta pa mi motibo nan tata ta sera, familia nan di V. y di su Sra. lo bira mi enemigo y nan lo banja venganza contra mi. Y Lago? E befenan di Lago lo bisa cu ta pa mi motibo cu nan a perde un bon empleado cu nan ta gusta y aprecia. Mi consensji a bisa mi cu mi ta baci hopi mas malu si mi condena e homber ei cu mi ta baci bon, pesei mi a keda keto. Un biaha caba mi a jega di hanja fls. 194.40 di mas den mi envelop mi a raporte serca mi shift-foreman y e la bisa mi jama V. larga e check cu Accounting pa mi, ora cu e la check a resulta cu tabata un fout di Accounting, nan bisa mi keda cu e placa numa y su siguiente luna nan a desconté.

Tur bende a hari mi, nan a bisa cu mi mester a keda ketu y larga Accounting mes find out nan mistake, tur manera nan a kritica mi.

E biaha aki mi a keda keto y mi a pensa cu ora Lago find out mi tabata overpaid, nan lo a disconta nan placa. pasobra mi no a borta Lago, e placa cu mi a ricibi di mas gobierno a kita incometax for di dje, y ami tabata dispuesto pa paga Lago back di cualkier manera, si mi no por a paga Lago cu cash, mi tabata dispuesto pa traha mas duro pa Lago ý ki ora cu mi por a haci un poco trahao mas pa Lago y haci Lago produci mas lo tabata un sastisfaccion pa mi cu mi a paga Lago back. Y cu V, ma dicidi di pone mas presion riba dje, spante cu lo mi hibele na polis si e no stop e ora ei lo e mester a stop. Mi no a pensa cu V. su cabez tabata asina duro sino lo mi no a warda asina bopi, for di un prencipio lo mi a haci esei

Mi no a spera cu Lago Managemente lo a haci loke cu nan a baci cu mi, Inbidando cu 22 anja di mi huventud mi a sirbi Lago juda Lago bira rico manera e ta awor. Pasobra esaki ta un manera masba pober pa usa cost control. Si Lago mester a lay mi off Lago lo mester a paga mi pa tur mi anjanan di sirbishi.

Lago a core castiga mi sin busca drechi si ta mi falta of ta falta di un otro di Lago su empleado. Kiko mi a gana pa tur es anja nan di sirbishi durante guera? Nada! Hopi biaha bo mester a bai traha grave-yard sin sabi cu lo bo bolbe back.

Tur loke cu mi a keda cu ne ta un carta di Mr. Robert P. Patterson, under secretary of War of U.S.A. armed forces, dirihi na mi door di Mr. L.G. Smith di 26 di Mei di 1943 gradiciendo mi pa e bon sirbishi cu di mi parti mi a presta pa juda gana e guera aki pa libertad. esaki ta tur loke cu mi a keda cu ne, ma consideracion nada. Esaki ta mi falta mi no kier a condena un tata di familia, pone e cu su familia nan den desgracia. Mi no tabata kier pa Lago perde su empleado nan cu e la gasta hopi placa pa train, mi no kier a cumpra enemigo pa mi curpa. Mi consenshi ta limpi.

Cura Cabai
Jacob Thielenstraat no. 5
N. S. ZARA